

LITTÉRATURE

Mon autre France dans notre France

Caroline Dujardin a ouvert une maison d'édition en janvier de cette année. Après avoir fait face à de longs mois de pandémie, son aventure lui a présenté quelques défis, mais aussi des satisfactions. Pour en savoir plus sur sa situation, Anaïs Hébrard est allée la rencontrer. Voici ce qu'elle avait à dire.

Anaïs Hébrard

Une goélette. La caraque de Cartier. Un pavillon bleu blanc rouge. Un nom pour une maison d'édition: *Mon autre France*.

Une silhouette de goélette dans la brume, comme sans doute les habitants de Terre-Neuve-et-Labrador devaient en observer, voguant entre les différentes villes portuaires de la grande île et de l'archipel français. Une goélette, navigant entre la France métropolitaine et Saint-Pierre-et-Miquelon. Une goélette symbole de voyage, d'aventure et de liens ancestraux entre les territoires européens et les contrées nord-américaines

C'est ce symbole qu'a choisi Caroline Dujardin pour illustrer la maison d'édition dont elle est la fondatrice et qu'elle a ouverte en janvier 2020: *Mon autre France*.

Mais qui est Caroline Dujardin?

Pour ma part, la première fois que j'ai vu apparaître son nom sur les réseaux sociaux, j'ai cru que cette créatrice d'entreprise était canadienne! Mais non, Caroline est née en France. Cependant, une partie de ses racines est ancrée en Acadie et dans la terre du *caillou*, sa grand-mère paternelle étant originaire de Saint-Pierre-et-Miquelon.

C'est la curiosité de Caroline autant que son audace et son attachement au territoire qui l'ont poussée à larguer les amarres pour se lancer dans la création d'une entreprise dont l'ambition est d'offrir une large palette d'œuvres littéraires en lien avec la région.

Sa volonté de lancer une maison d'édition l'a poussée dans des prises de décisions radicales. Pour réaliser son projet, il lui était indispensable d'être sur place. Elle a donc démissionné d'un poste dans l'hexagone, vendu sa maison, accepté de s'éloigner de deux de ses enfants restés en France - un véritable sacrifice - et elle est venue s'installer avec son mari et son dernier petit garçon sur la terre de ses aïeux acadiens, possédée par cette envie irrésistible de faire découvrir le territoire et ses auteurs, qu'ils soient écrivains, illustrateurs ou photographes.

Une première portée riche et diversifiée

Nourrie par son élan, habitée par sa passion, après avoir pris contact avec plusieurs créateurs, elle a eu la joie d'annoncer la naissance d'un premier ouvrage dès le mois de juin. C'est un album cartonné posant des co-



Photo: Courtoisie de Caroline Dujardin
Caroline Dujardin montre sur une carte où elle a jeté l'ancre et créé sa maison d'édition: sur le caillou!

loriages pour tous âges inspirés du nouvel art, le Zentrangle®. Si certaines illustrations, créées par la jeune artiste française Pauline Rousseau, sont typiquement «caillou» comme la silhouette de Miquelon ou l'île aux Marins, d'autres correspondent à l'environnement régional, que ce soit la baleine, le papillon ou le macareux. Justement, l'oiseau emblématique que nous nous partageons de part et d'autre de nos rives est le héros du carnet d'aventures imaginé par Caroline. Macao est le capitaine d'une brochure de 40 pages de jeux pour enfants, né du gribouillage de l'illustrateur Piou-Piou.

Là encore, découverte de l'archipel et de ses spécificités françaises à quelques encablures de la feuille d'érable, un vrai dépaysement! Vous y retrouverez des jeux en lien avec l'archipel bien sûr, des jeux pour expliquer la marée, les bouées des ports, les mammifères marins, les oiseaux, les bancs de Terre-Neuve, le métier de pêcheur, etc. Des thèmes qui vous parlent autant qu'à nous en fait!

Une autre création originale, *Expérience Saint-Pierre-et-Miquelon*, est un carnet de voyage illustré de superbes photos signées Grégory Pol. Ce carnet permet, lors d'une escale dans l'archipel, de noter ses impressions tandis que les images offrent des souvenirs concrets du voyage en question. *Last but not least*, les anglophones sont loin d'être négligés puisque l'ouvrage est bilingue. Lorsque les frontières s'ouvriront et que Saint-Pierre-et-Miquelon pourra à nouveau être un lieu d'escapade, ce livre sera sans doute dans tous les bagages de visiteurs curieux ou des promeneurs avisés!

Enfin d'autres œuvres sont en attente, toutes plus étonnantes les unes que les autres.

La COVID-19 brouille les cartes

Si ces livres ont pu voir le jour sans trop de difficultés au vu de

l'énergie déployée par Caroline, les ennuis se sont rapidement invités à la fête et les nuages se sont accumulés au-dessus de la petite entreprise en devenir. En effet, les premiers ouvrages ont pu arriver sur le sol saint-pierrais après une bataille contre toutes sortes d'obstacles, dont le plus inattendu fut la mauvaise surprise de cette année 2020, la COVID-19.

Unique consolation devant cette incontournable épreuve, savoir que c'est l'industrie du livre dans

son ensemble qui est impactée et non uniquement la maison d'édition nouvelle-née. Partager une épreuve commune ne répare pas les difficultés d'acheminement des ouvrages mais les rend moins lourdes à porter! Il n'empêche, Caroline a dû faire face à un énorme retard puisqu'elle a décidé que les livres seraient imprimés en métropole, mue par la volonté d'avoir un *Made In France* de bout en bout. Or, à Saint-Pierre-et-Miquelon, point d'imprimeur.

Le charme de l'isolement des îles à l'avantage du calme, de la rêverie et de la créativité mais a un revers: celui des difficultés d'acheminement. Cependant, Caroline bataille contre vents et marées pour faire de ses productions littéraires des incontournables. Ses livres sont à feuilleter, à crayonner, à lire et à savourer, bien au chaud dans nos logis, tandis qu'au dehors, souffle la tempête.

À chaque repas, vous êtes là.
Et nous sommes là, pour vous.

FAC est le seul prêteur entièrement dédié à l'agriculture et à l'agroalimentaire au Canada et comme partenaire d'affaires, nous vous offrons du financement et des connaissances à la mesure de vos ambitions.

fac.ca

fac

RÊVER. BÂTIR. RÉUSSIR.